

Name:	
Klasse:	



Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

28. September 2018

Latein 6-jährig

--

Hinweise zur Bearbeitung

Sehr geehrte Kandidatin! Sehr geehrter Kandidat!

- Ihnen werden im Rahmen dieser Prüfung ein Übersetzungstext (ÜT) sowie ein Interpretationstext (IT) vorgelegt. Für die Bearbeitung stehen Ihnen 270 Minuten an reiner Arbeitszeit zur Verfügung.
- Bitte verwenden Sie für Ihre Arbeit einen schwarzen oder blauen Stift.
- Schreiben Sie auf der ersten Seite des Aufgabenheftes Ihren Namen in das dafür vorgesehene Feld.
Falls Sie mit dem Computer arbeiten, versehen Sie bitte jede Seite Ihres Dokuments mit Ihrem Namen und der fortlaufenden Seitenzahl.
- Schreiben Sie Ihre Übersetzung des ÜT sowie die Antworten zu den Arbeitsaufgaben zum IT in das Aufgabenheft. Es werden ausschließlich die Übersetzungen und Antworten im Aufgabenheft gewertet.
Falls Sie die Übersetzung des ÜT am Computer schreiben, legen Sie diese in ausgedruckter Form dem Aufgabenheft bei. Die Antworten zu den Arbeitsaufgaben zum IT müssen in jedem Fall ins Aufgabenheft geschrieben werden.
Sie können Notizen auf zusätzliche Blätter schreiben. Notizen werden zur Beurteilung nicht herangezogen.
- Möchten Sie Ihre Übersetzung oder eine Antwort zum IT korrigieren, streichen Sie die falsche Version durch und schreiben Sie die neue Version daneben oder darunter.
- Schreiben Sie bei den Arbeitsaufgaben zum IT immer nur die geforderte Anzahl an Lösungen ins Aufgabenheft.
- Kreuzen Sie bei Multiple-Choice-Aufgaben zum IT stets exakt die geforderte Anzahl an Kästchen an.
Haben Sie versehentlich ein falsches Kästchen angekreuzt, malen Sie dieses Kästchen vollständig aus und kreuzen Sie das richtige Kästchen an.

Antwortmöglichkeit 1	<input type="checkbox"/>
Antwortmöglichkeit 2	<input checked="" type="checkbox"/>

Möchten Sie ein bereits von Ihnen ausgemaltes Kästchen als Antwort wählen, kreisen Sie dieses Kästchen ein.

- Die Verwendung eines (gedruckten oder elektronischen) Wörterbuchs ist zulässig. Falls Sie mit dem Computer arbeiten, darf in keinem Fall eine Verbindung mit dem Internet hergestellt sein.
- Falls Sie Verständnisschwierigkeiten im Deutschen haben, konsultieren Sie das Österreichische Wörterbuch, das im Prüfungsraum aufliegt.
- Abzugeben sind das Aufgabenheft und alle von Ihnen verwendeten Blätter.
- Beurteilungsschlüssel: Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.
Sehr gut: 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37
Genügend: 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

Viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist. (36 Punkte)

Einleitung: Der Philosoph Seneca reflektiert darüber, dass viele Menschen mit ihrem Leben nicht zufrieden sind.

- | | |
|---|---|
| 1 Omnes ingrati sunt. Ingrati sunt tantum ¹ ? Et cupidi omnes et | 1 tantum : nur |
| 2 maligni omnes et timidi omnes, illi imprimis ² , qui videntur | 2 imprimis : vor allem |
| 3 audaces. Adice: et ambitiosi omnes sunt et impii ³ omnes. Sed | 3 impius 3: <i>hier</i> unzuverlässig |
| 4 non ⁴ est, quod ⁴ irascaris; ignosce illis: omnes insaniunt. | 4 non est, quod (+ Konj.): es gibt keinen Grund dafür, dass (+ Ind.) |
| 5 Illud in ⁵ confesso est ⁵ : Quis sine querela moritur? Quis | 5 in confesso esse : klar sein |
| 6 extremo die dicere audet: „Vixi, et ⁶ quem dederat cursum | 6 <i>Konstruktionshilfe</i> : et cursum, quem fortuna dederat, peregi |
| 7 fortuna, peregi ⁶ .“ Quis non recusans ⁷ , quis non gemens exit? | 7 recusare 1: <i>hier</i> protestieren |
| 8 Atqui hoc ⁸ ingrati est ⁸ non esse contentum praeterito tempore. | 8 hoc ingrati est : das ist typisch für einen Undankbaren |
| 9 Semper pauci dies erunt, si illos numeraveris. Cogita non esse | |
| 10 summum bonum in tempore: Nihil proficit ad felicitatem. | 9 satius : besser |
| 11 Quanto satius ⁹ est gratum ¹⁰ adversus perceptas voluptates, non | 10 gratum <esse> |
| 12 aliorum annos computare, sed suos ¹¹ benigne aestimare et in ¹² | 11 suos <annos> |
| 13 lucro ponere ¹² ! Grati simus adversus deos, grati adversus | 12 in lucro ponere : als Gewinn betrachten |
| 14 homines, grati adversus eos, qui aliquid nobis praestiterunt. | |

(Seneca, *De beneficiis*)

Übersetzung

Korrekturspalte

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes. (24 Punkte)

Einleitung: Der Überlieferung nach belagerte der Etruskerkönig Porsenna im Jahr 508 v. Chr. die Stadt Rom. Es kam zu einem Friedensschluss, aufgrund dessen die Römer dem Etruskerkönig Geiseln stellen mussten.

- 1 Porsenna^a Cloeliam^b, virginem nobilem, inter obsides accepit.
- 2 Cum eius castra haud procul ripa Tiberis^c locata essent,
- 3 Cloelia^b deceptis custodibus noctu egressa equum arripuit et
- 4 Tiberim^c traiecit. Quod ubi regi nuntiatum est, primo ille
- 5 incensus ira Romam legatos misit ad Cloeliam^b reprecendam.
- 6 Romani eam restituerunt¹. Tum rex virginis virtutem
- 7 admiratus eam laudavit ac parte obsidum donare² se² dixit
- 8 permisitque, ut ipsa, quos³ vellet, legeret⁴. Productis
- 9 obsidibus Cloelia^b virgines puerosque elegit, quorum aetatem
- 10 iniuriae obnoxiam sciebat, et cum iis in patriam rediit. Romani
- 11 novam in femina virtutem novo genere honoris, statua
- 12 equestri, donavere⁵.

1 **restituere** 3, -ui -utum:
zurückgeben

2 **se** <eam> **donare**

3 <eos>, **quos**

4 **legere** 3: *hier* auswählen

5 **donavere** = donaverunt

a **Porsenna**, -ae m.: Porsenna (etruskischer König)

b **Cloelia**, -ae f.: Cloelia (römische Geisel)

c **Tiberis**, -is m.: (der) Tiber (Fluss durch Rom)

(Lhomond, *De viris illustribus*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein sprachlich verwandtes lateinisches Wort (Substantiv, Verb, Adjektiv, Adverb, Pronomen oder Zahlwort) und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	lateinisches Textzitat
z. B.: <i>Generikum</i>	<i>genere</i>
Kustodiat	
Volontär	

2. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix / Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele). (2 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z. B.: <i>conveniunt</i>	Präfix <i>con-</i> (zusammen) + <i>venire</i> (kommen)
z. B.: <i>libertati</i>	<i>liber</i> (frei) + Suffix <i>-tas</i> (Eigenschaft)
arripuit (Z. 3)	
iniuriae (Z. 10)	

3. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte. (3 Punkte)

Quod ubi regi nuntiatum est, primo ille incensus ira Romam legatos misit ad Cloeliam repositendam. (Z. 4–5)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

4. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Hyperbaton	

5. Wählen Sie aus den gegebenen Möglichkeiten die drei dem Interpretationstext entsprechenden Aussagen durch Ankreuzen aus. (3 Punkte)

Porsennas Lager befand sich in der Nähe des Tiberufers.	<input type="checkbox"/>
Cloelia blickte nachts verächtlich auf die Wachen herab und verließ das Lager.	<input type="checkbox"/>
Als Porsenna von Cloelias Flucht erfuhr, ließ er Rom anzünden.	<input type="checkbox"/>
Der König kündigte an, er werde einen Teil der Geiseln sich selbst zum Geschenk machen.	<input type="checkbox"/>
Man ließ die Geiseln auftreten und Cloelia traf ihre Auswahl.	<input type="checkbox"/>
Die Römer ehrten Cloelia mit einem Reiterstandbild.	<input type="checkbox"/>

6. Wählen Sie aus den gegebenen Möglichkeiten die richtige Übersetzung durch Ankreuzen aus. Nur eine Antwort ist korrekt. (1 Punkt)

quorum aetatem iniuria obnoxiam sciebat (Z. 9–10) heißt übersetzt:	
deren Generation, wie sie wusste, wegen des Unrechts in gedrückter Stimmung war	<input type="checkbox"/>
von denen sie wusste, dass sie aufgrund ihres Alters zu Übergriffen neigten	<input type="checkbox"/>
deren Beleidigung das furchtsame Alter kannte	<input type="checkbox"/>
von denen sie wusste, dass sie aufgrund ihres Alters Übergriffen besonders ausgesetzt waren	<input type="checkbox"/>

7. Gliedern Sie den Interpretationstext in vier Abschnitte. Zitieren Sie in der linken Tabellenspalte das erste und letzte Wort eines jeden Abschnittes und geben Sie in der rechten Tabellenspalte den wesentlichen Inhalt an. Der wesentliche Inhalt kann in Form von Stichworten, Überschriften oder ganzen Sätzen formuliert sein. (4 Punkte)

Textabschnitt	wesentlicher Inhalt
Abschnitt 1 von bis	
Abschnitt 2 von bis	
Abschnitt 3 von bis	
Abschnitt 4 von bis	

9. Setzen Sie sich ausgehend von den folgenden Leitfragen mit dem Interpretationstext auseinander. Antworten Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 80 Wörter). (max. 3 Punkte)

- Welche Eigenschaften stellt Cloelia bei ihren Handlungen unter Beweis?
Nennen Sie zwei.
- Welche Wandlung macht Porsenna durch?
- Wie verändert sich das Verhalten der Römer gegenüber Cloelia?

Korrekturspalte

10. Formulieren Sie für die römische Stadtzeitung vom nächsten Tag eine passende Schlagzeile. (1 Punkt)
